

<p>II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION</p> <p>II 1. POTVRDA O JAVNOM ZDRAVLJU / ПОТВРДА О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:</p> <p>II.1.1. dolaze sa gospodarstva koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz gospodarstva koja ne udovoljavaju navedenim uvjetima;/dolaze sa имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удовољавају наведеним условима; / do come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. nisu primile;/ нису примиле: / have not received: i. nikakve stilbene ili tirostatičke tvari, / никакве стилбене или тиростатичке супстанце, / any stilbene or thyrostatic substances, ii. estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених бета агониста, те твари хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Вијећа 96/22/EZ; / естрогене, андрогене, гестагене супстанце или β-агонисте осим у терапеутске или зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених бета агониста, те супстанци хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Вијећа 96/22/EZ; / estrogens, androgens, gestagenic or β-agonists other than therapeutic or zootechnic treatment in accordance with the provisions of Regulation prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10), which corresponds Council Directive 96/22/EC;</p> <p>II.2. POTVRDA O ZDRAVLJU ŽIVOTINJA/ ПОТВРДА О ЗДРАВЉУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL HEALTH ATTESTATION Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње удовољавају сљедећим захтјевима: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. životinje potiču iz područja koje je na datum ispunjavanja certifikata;/ животиње потичу из подручја које је на датум испуњавања сертификата;/ They come from the territory [state] which, at the date of issuing this certificate: a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларне болести свиња, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса; / has been free for 24 months from foot and mouth disease; 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular exanthema; and 6 months from vesicular stomatitis; ИЛИ / ИЛИ / OR a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса, и; / has been free for 24 months from foot and mouth disease; 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular exanthema; and 6 months from vesicular stomatitis, and; b) da su životinje u pošiljci bile pregledane najviše 1 mjesec prije utovara na prisustvo antitijela vezikularne bolesti svinja sa negativnim rezultatom;/ да су животиње у пошиљци биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антиtijela везикуларне болести свиња са негативним резултатом;/ that the animals have been subjected within the past one month prior to loading to a test for swine vesicular disease antibodies, with negative results;</p> <p>II.2.2. potiču sa gospodarstva u kojem u proteklih 12 mjeseci prije isporuke nije bilo prijavljenih slučajeva virusne upale želuca i crijeva svinja – TGE;/ потичу са имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva свиња – TGE;/ potiču sa имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva svinja – TGE;/ originated from holdings in which, over the past 12 months before delivery, were no reported cases of transmissible gastroenteritis of pigs – TGE;</p> <p>II.2.3. dolaze iz stada, koja su slobodna od bruceloze ili da su životinje u prethodnih 30 dana testirane na brucelozu svinja sa negativnim rezultatom;/ долазе из стада, која су слободна од бруцелозе или да су животиње у претходних 30 дана тестиране на бруцелозу свиња са негативним резултатом;/ come from herds which are free of swine brucellosis; OR the animals have been subjected within the past 30 days to a test for porcine brucellosis with negative results;</p> <p>II.2.4. da životinje nisu bile cijepljene protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszkog, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / да животиње нису биле вакцинисане против слинавке и шапа, болести Аujесзког, вирусне упале желуца и crijeva свиња –TGE / da životinje nisu bile vakcinisane protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszkog, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / the animals were not vaccinated against foot and mouth disease, Aujeszk's disease, a transmissible gastroenteritis of pigs – TGE;</p> <p>II.2.5. boravile kod posljednjeg vlasnika od rođenja ili najmanje 40 dana prije isporuke i da u tom mjestu i u krugu od 20 km od tog mjesta u navedenom periodu nisu bile utvrđene zarazne bolesti navedene u točki II.2.1, a koje se mogu prenijeti na svinje;/ да су животиње боравиле код посљедњег власника од рођења или најмање 40 дана прије испоруке и да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тачки 3, а које се могу пренијети на свиње;/ boravile kod posljednjeg vlasnika od rođenja ili najmanje 40 dana prije isporuke i da u tom mjestu i u krugu od 20 km od tog mjesta u navedenom periodu nisu bile utvrđene zarazne bolesti navedene u točki II.2.1, a koje se mogu prenijeti na svinje;/ remained in the holding(s) since birth, or for at least 40 days prior to departure, and during this period in the place of origin and the 20 km area surrounding the holding(s) of origin, there has been no infectious diseases mentioned under point II.2.1. which can be transmitted to domestic swine;</p> <p>II.2.6. ukoliko su životinje cijepljene protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, na certifikatu mora jasno biti naznačeno da su životinje cijepljene, uključujući i vrstu, te se korištenog cijepljiva;/ уколико су животиње вакцинисане против респираторног и репродуктивног синдрома свиња - PRRS, на сертификату мора јасно бити назначено да су животиње вакцинисане, укључујући и врсту, те сој коришћене вакцине; / ukoliko su životinje vakcinisane protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, na certifikatu mora jasno biti naznačeno da su životinje vakcinisane, uključujući i vrstu, te soj korištene vakcine;/ if the animals are vaccinated against porcine respiratory and reproductive syndrome of pigs - PRRS, in the certificate must be clearly indicated that the animals were vaccinated, including the type and strain used in vaccine;</p> <p>II.2.7. sukladno sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszk bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na gospodarstvu podrijetla životinja, kao ni na gospodarstvu smještenim unutar 5 km ili u državi podrijetla životinja;/ у складу са службеним информацијама није било клиничких, патолошких или серолошких доказа да је болест Аujесзку била забележена у задњих 12 мјесеци на имању поријекла животиња, као ни на имањима смјештеним унутар 5 km или у држави поријекла животиња;/ u skladu sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszk bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na imanju porijekla životinja, kao ni na imanjima smještenim unutar 5 km ili u državi porijekla životinja;/ according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszk's disease has been recorded in the last 12 months on the farm of origin of animals, as well as on farms located within 5 km OR in the country of origin of animals;</p> <p>II.2.8. da životinje nisu namijenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti; / да животиње нису намијењене клању у склопу националног програма искорјењивања болести; / that the animals are not intended for slaughter under a national program to eradicate the disease;</p> <p>II.2.9. da je svaka životinja u pošiljci bila pregledana 24 sata prije utovara i nije pokazivala znakove zaraznih bolesti, koje se mogu s tom vrstom životinja prenijeti; / да је свака животиња у пошиљци била прегледана 24 сата прије утовара и није показивала знакове заразних болести, које се могу с том врстом животиња пренијети; / that every animal in the consignment will be examined within 24 hours of loading and showed no signs of infectious disease, which can be with this type of animal transmitted;</p> <p>II.2.10. prije otpreme životinje nisu bile u kontaktu sa ostalim parkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvjete kao ove opisane u ovom certifikatu; / прије отпреме животиње нису биле у контакту са осталим паркарима који не испуњавају барем исте здравствене услове као ове описане у овом сертификату; / prije otpreme životinje nisu bile u kontaktu sa ostalim parkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uslove kao ove opisane u ovom certifikatu; / prior to departure animals have not been in touch with other ungulates that do not meet at least the same health conditions as described in this certificate;</p> <p>II.2.11. su bile utovarane za otpremu u Bosnu i Hercegovinu dana _____ u prijevozno sredstvo koje je očišćeno i dezinficirano prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i konstruirano da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu isticati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / су биле утоварене за отпрему у Босну и Херцеговину дана _____ у превозно средство које је очишћено и дезинфицирано прије утовара са службено одобреним средством за дезинфекцију и конструирано да фецес, мокраћа, стеља или храна за животиње не могу истацати или испадати из возила или контејнера за вријеме превоза. / They were loaded for shipment to Bosnia and Herzegovina on _____ in the conveyance which is cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder cannot stand or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>	<p>II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number</p>
--	---

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

II.3. POTVRDA O PRIJEVOZU ŽIVOTINJA / ПОТВРДА О ПРЕВОЗУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL TRANSPORT ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ја, доље потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

II.3.1. da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo sukladno sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Direktivi Vijeća 91/628/EZ, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / да се са претходно описаним животињама прије и за вријеме утовара поступало у складу са одговарајућим одредбама Правилника о заштити животиња током превоза и са превозом повезаних поступака („Сл.гласник БиХ“, 57/10) што одговара Директиви Савјета 91/628/ЕЗ, нарочито у погледу напајања и храњења, и њихове способности за предвиђени превоз. / **da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tokom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Direktivi Vijeća 91/628/EZ, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / the animals described above have been treated before and during loading in accordance with relevant provisions of the Ordinance on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH, 57/10) corresponding to Council Directive 91/628/EC, in particular as regards watering and feeding, and are fit for travel.**

-Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / **The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.**

Službeni veterinar / Службени ветеринар / **Official veterinarian**_____
Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capitals)**_____
USDA Accredited Veterinarian_____
Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title**_____
Datum / Датум / **Date**_____
Potpis/ Потпис / **Signature**_____
Pečat / Печат / **Stamp**